

**15.00 Uhr – 17.15 Uhr**

*Gerhard Kubik (Wien):*

Die konzeptuelle Welt der *tusona*-Idiogramme (Angola).

*Erwin Ebermann (Wien):*

Bedeutung und Verwendung von Körperteilen in der Metaphorik des Bambara in Mali.

*Cornelius Griep (MLS, Berlin):*

Informationsstrukturen im westafrikanischen Schamanismus zur praktischen Problemlösung.

**17.30 Uhr** **Spielfilm „Angelo“**

Einführung und Diskussion zum Film mit Prof. Dr. Walter Sauer, Spezialist zu Angelo Soliman, ein afrikanischer Sklave in Wien. Ende ca. 20.00 Uhr. Anmeldung bis 7.10.19

**10. November**

**10.00 Uhr** **Besichtigung**

Die Krönung der Wiener Secession: Otto-Wagner-Spital am Steinhof (Jugendstiltheater und Kirche), bis ca. 12.15 Uhr. Führung Carles Batlle, 16,- €, Anmeldung bis 7.10.19

**13.00 Uhr** **Gemeinsames Mittagessen**

Anmeldung bis 7.10.19 (Essen auf eigene Bestellung und Rechnung)

**Organisatorisches:**

Alle Vorträge sind öffentlich, die Teilnahme ist frei und ohne Anmeldung. Informationen und Anmeldung für das Rahmenprogramm bei Univ.-Prof. Dr. Kerstin Störl: [stoerl@rz.hu-berlin.de](mailto:stoerl@rz.hu-berlin.de)

Übernachtung (Nähe Veranstaltungsort): Hotel Pension Bleckmann, Währinger Str. 15, A-1090 Wien, Tel: +43/1/40 80 899, Universitätsrabatt bis 22.09.2019

Der Arbeitskreis *Mentale Repräsentationen* der Leibniz-Sozietät der Wissenschaften zu Berlin veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Institut für Romanistik der Universität Wien den

## Workshop

zur internationalen Vernetzung  
zum Thema

## Embodiment und Repräsentation

vom 07. – 10. November 2019



**Universität Wien**

Institut für Romanistik

Universitätscampus AAKH

Spitalgasse 2, Hof 8, Hörsaal ROM 14

A-1090 Wien

Ich beehre mich, Sie und Ihre Begleitung zu diesen Veranstaltungen herzlich einzuladen.

Universitäts-Professorin Dr. Kerstin Störl

*Leiterin des Arbeitskreises*



## Workshop

zur internationalen Vernetzung

## Embodiment und Repräsentation

07. - 10. November 2019

## EINLADUNG

**LEIBNIZ-SOZIE TÄ T DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN E.V.**

*begründet 1700*

*als Brandenburgische Sozietät der Wissenschaften*

## Programm

### 07. November 2019

**10.00 Uhr Eröffnung und Begrüßung**  
*Prof. Dr. Rainer E. Zimmermann, Präsident der Leibniz-Sozietät der Wissenschaften zu Berlin, Univ.-Prof. Dr. Kerstin Störl (MLS) Universität Wien*

#### 10.30 Uhr – 12.45 Uhr

*Gerda Haßler (MLS<sup>1)</sup>, Potsdam):*  
Die Überwindung des Dualismus von Körper und Geist als anthropologische und sprachtheoretische Herausforderung.

*Ulrich Ansorge & Soonja Choi (Wien):*  
Linguistic Relativity in Spatial Semantics: Evidence from German and Korean.

*Rainer Zimmermann (MLS, Berlin):*  
Zur Repräsentation des koreanischen Sozialraumes.

#### 12.45 Uhr Mittagspause

#### 14.30 Uhr – 16.45 Uhr

*Manuela Macedonia (Leipzig, Linz):*  
Mit dem Körper Wörter lernen.

*Michael Kimmel (Wien):*  
Körperlich-kognitive Grundlagen des gemeinsamen Improvisierens.

*Kerstin Störl (MLS, Wien):*  
Die Entkörperlichung von Gewalt in der Sprache – mit Beispielen aus dem peruanischen Andengebiet.

#### 16.45 Uhr Nachmittagspause

#### 17.15 Uhr – 19.30 Uhr

*Wilfried Baumgarten (MLS, Grafenau):*  
Von Worten und Wörtern – mentale Repräsentation aus der Sicht der Sprachmittlung (Hawaiianisch, Tahitianisch, Māori).

*Monika Stögerer (Wien):*  
Antizipation beim Simultandolmetschen.

*Hanna Gaugler (München):*  
Wenn das Wort fehlt ...

**19.30 Uhr Begrüßungsbuffet**  
Ort: Institut für Romanistik, ROM 14  
Vor Anmeldung bis zum 7.10.19

### 08. November 2019

#### 09.00 Uhr -11.15 Uhr

*Michael Metzeltin (Wien):*  
Was kann man sich unter Verkörperung der Syntax von konkreten Sprachen vorstellen?

*Max Doppelbauer (Wien):*  
Sprache als komplexes System.

*Patrick Steinkrüger (MLS, Berlin):*  
Verben der Bewegung.

#### 11.15 Uhr Vormittagspause

#### 11.45 Uhr – 13.15 Uhr

*Teresa Valiente Catter (Lima, Berlin):*  
Europäische Monster in Peru – frühe Kolonialzeit. Anthropologische Analyse von Konzepten.

*Simon Kroll (Wien):*  
Klangsymbole im „Siglo de Oro“ Spaniens.

#### 13.15 Uhr Mittagspause

#### 15.00 Uhr – 16.30 Uhr

*Florin Opreescu (Wien):*  
Confessing the Body. Strategies of Embodiment / Disembodiment in Journal d'un corps (2012), by Daniel Pennac.

*Eva Kimminich (Potsdam)*

#### 16.30 Uhr Nachmittagspause

**17.00 Uhr Stadtspaziergang**  
„650 Jahre zurück: von der Neuen zur alten Wiener Universität“, bis 19.45 Uhr. Führung Carles Batlle, 15,- €, Anmeldung bis 7.10.19

**20.00 Uhr Abendessen**  
Ort: „Zwölf-Apostelkeller“, historischer Stadtheuriger, 35,- €, Anmeldung bis 7.10.19

### 09. November 2019

#### 09.00 -11.15 Uhr

*Imke Rajamani (Berlin):*  
Emotionale Übersetzungen: Begriffsgeschichte mit allen Sinnen. (Videokonferenz)

*Petra Lindenbauer (Wien):*  
Zwei starke Gefühle: Scham und Würde.

*Kati Krüger Delgado (Lübeck):*  
The concept of baptism in the dances of Paucartambo (Peru).

#### 11:15 Uhr Vormittagspause

**11.30 Uhr Besichtigung**  
Prunksaal der Österreichischen Nationalbibliothek und Augustinerkirche, Führung Carles Batlle, Ende ca. 13.15 Uhr, 13,-€ + Eintritt, Anmeldung bis 7.10.19

#### 13:15 Uhr Mittagspause

<sup>1)</sup>MLS: Mitglied der Leibniz-Sozietät